



Filarmónica de León

DELEGACION DE ARTE DEL C. T. PEÑALBA

Segunda Época - Curso Sexto - Concierto núm. 58

Patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento
en honor de los
Excmos. Sres. Ministros de Educación
Nacional y Obras Públicas



ORQUESTA SINFONICA MUNICIPAL DE BILBAO

Director: Maestro Arámbarri



TEATRO PRINCIPAL

Viernes, 16 de Mayo de 1947

A LAS 7,30 DE LA TARDE

PROGRAMA

I

- EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE
VERANO..... Mendelssohn
Obertura.-Scherzo.-Marcha Nupcial.
EL MOLDAU (Río de Moldavia)..... Federico Smetana

II

- CUARTA SINFONIA, en «re menor». Schumann
Un poco lento-Allegro.
Romanza.
Scherzo.-Lento -Allegro.

III

- OCHO CANCIONES VASCAS..... Arámbarri
Txalopin txalo.-Nere maitia.-Amak exkon-
du ninduen. - Tun, kurrun, kutum.-Ara-
noak bartuetan.-Ainoara nimiño.-Andere-
geya.-Atea tan tan.
(Soprano Josefina Roda de Arámbarri)
DAFNIS Y CLOE. (Fragmentos sinfó-
nicos)..... Ravel
Amanecer - Pantomima - Danza final

EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO.-Mendelssohn

Lenz, el célebre y ferviente biógrafo de Beethoven, dedicando un amplio comentario a esta obra, y después de declarar que algunos de sus números igualan a lo que Beethoven ha hecho de más sorprendente, dice hablando de la gran pieza sinfónica con que comienza: «el soplo shakespeareano ha pasado por la obertura. Una inspiración tan franca, tan completa, no se encuentra dos veces en la vida de un hombre. La música de EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO es la poética efusión juvenil de esta alta inteligencia, de esta alma calurosa que se llama Félix Mendelssohn Bartholdy».

Y así es en efecto; bien pocas veces, o nunca, alcanzó Mendelssohn la frescura de inspiración, la poética inventiva y la intensidad de colorido que brillan en esta ilustración musical de la comedia fantástica de Shakespeare. Singularmente la obertura es un prodigio de finura, de gracia sutil y alada, de perfecta evocación de todo aquel mundo de hadas, de gnomos, de duendecillos en que se desarrolla la acción teatral.

Y esto es más sorprendente si se considera que Mendelssohn acababa de cumplir 18 años cuando la terminó. Fué en 1826, en el curso de un verano radiante pasado en una perpétua fiesta en el que la vida sonrió como nunca a nuestro héroe.

El resio es de quince años más tarde. Por iniciativa de Federico Guillermo IV, se había querido revestir de comentarios musicales varias grandes obras maestras del arte teatral y se dió el encargo a Mendelssohn, que compuso trozos sinfónicos y coros para EDIPO, ANTIGONA, ATALIA y EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

La música de esta última producción es muy superior a las anteriores. En Mendelssohn se libraban batalla el romanticismo y el clasicismo (un alma libre solicitada por la disciplina escolástica) y aquí el romanticismo fué el vencedor. Las obras moldeadas en la tragedia tradicional no obtuvieron de él más que un comentario frío y pomposo, que apenas le ha sobrevivido, mientras que la original y fantástica creación de Shakespeare le dió motivo para componer una música de un valor nada inferior al texto literario y que quedará como su obra de predilección.

El MOLDAU.-Federico Smetana.

Nadie puede discutir que Smetana—figura robusta y por demás interesante en la historia del nacionalismo musical que adivinó el genio de nuestro P. Eximeno—es el fundador de la escuela checa; pero los grandes reformadores no se producen sin larga gestación, y tienen precursores que preparan su obra. Un año antes de su nacimiento, Weigl estrenaba (1823) entre ovaciones delirantes la primera ópera en lengua checa; y el agustino Pablo Krizousky—por no citar otros—se le adelanta en el renacimiento de la música coral de la tierra y es el guía del propio Smetana, quien por su estímulo emprende su primera ópera bohemia «Branivori» todavía muy influenciada por Liszt.

Y si el romanticismo alemán y la influencia wagneriana perdurarán en toda su producción posterior, en 1866 lo que comenzó en un ensayo de ópera resulta su obra maestra dramática «La novia vendida», que le inmortalizará, joya «de incomparable frescura, y cuyos ricos hallazgos, dice el húngaro A. de Bherta, llevan siempre el sello del carácter nacional más puro». El

genio de Smetana había encontrado su destino, y ello le lleva a trasladar sus principios al orden instrumental, produciendo en 1874 su otra obra cumbre «MA VLAST» (Mi Patria), inmensa concepción sinfónica dividida en seis partes, en las que su tierra, paisajes, historia, tradiciones, leyendas, etc., serán sus colaboradores, como en sus últimos años los recuerdos de su existencia toda le inspirarán el famoso cuarteto «De mi vida», testamento musical de Federico Smetana, ya a la sazón víctima de completa sordera que le llevaría a la locura en los meses que precedieron a su muerte en 1884.

Enamorado Smetana de su río nacional, el «Moldau», que cruza Bohemia, a él dedica la segunda parte de su gigantesco poema «Mi Patria», con el nombre checo de «Ultava» o Vitava», designándole posteriormente «El Moldau» (río de Moldavia).

El tejido orquestal va siguiendo la corriente del río, desde que nace en dos arroyuelos que brotan en la selva bohemia y se encuentran y crecen atravesando, ya en río caudaloso verdes campiñas decoradas por danzas de bodas y bosques profundos turbados en su misterioso silencio por las trompas de los cazadores, y aguas plateadas por la luz lunar reflejando fantásticas visiones.. hasta que precipitándose en los altos de San Juan llega, por fin, en amplio cauce a Praga, desde donde el Moldau dice su adiós al poeta, después de haber saludado al Wischehrad, el castillo legendario de los soberanos nacionales, nombre que eligió Smétana para la introducción de «Mi Patria», así como con el tema de Wischehrad cerrará en su sexta parte el magno poema sinfónico.

CUARTA SINFONIA EN RE MENOR.-Schumann

Aparte de una sinfonía en «sol menor», obra de juventud, no publicada ni catalogada, Schumann escribió cuatro sinfonías. La cuarta ocupa el segundo lugar en el orden cronológico de composición, aunque haya sido la última en editarse. Fué concebida, en efecto, durante el año 1841, el mismo de la primera sinfonía en «si bemol»; pero Schumann solo le dió su forma definitiva reformándola y orquestándola diez años más tarde.

Una introducción de una grande y melancólica belleza, precede al primer allegro, en el que un rápido trazo forma el núcleo de la composición, trazo que se repite en el último tiempo sirviendo así como de lazo de unión entre las partes externas de la obra.

La inspirada Romanza que le sigue no tiene otro defecto que su brevedad. Aquí la relación se establece entre ella y la introducción, cuya melodía repite, primero en modo menor y luego en mayor, ornamentada con los graciosos arabescos del violín solo.

El Scherzo ofrece el contraste entre su primer tema, fuertemente ritmado y la línea ondulante de su Trío.

Por último, el final, con el diseño rápido de que se ha hecho mención en el primer tiempo, y la fogosidad juvenil de su segundo tema, de inspiración beethoveniana, constituye una página vibrante, llena de luz y alegría.

OCHO CANCIONES VASCAS.-Arámbarri

Estas bellísimas melodías fueron seleccionadas en los cancioneros del P. Donostia y de D. Resurrección M.^a de Azcue, entre la serie de amatorias y de cuna. El compositor las ha interpretado presentándolas en toda su sencillez

adornadas con leve ropaje armónico y una orquestación restringida. Están dedicadas a su esposa, y su composición data del año 1931 en París.

I.—Txalopin txalo. Chalopin chalo, chalo y chalo, el gatito está sobre nísperos; si está, que esté; que esté, si está; está esperando unos zapatitos.

II.—Nere maitía. (Mi amada). Amada mía, tengo un bizcocho, la mitad para tí y la mitad para mi.

III.—Amak ezkondu ninduen. (Me casó mi madre). La madre me casó a los quince años; el marido tenía ochenta. ¡Oy, ay! Muchacha joven con anciano decrepito.

Madre ¿para qué quiero yo a ese viejo? Cogiéndole por la ventana tengo que arrojarle.

Muchacha: estate callando; ése es rico; pasa con paciencia uno o dos años; después que muera vivirás en grande.

Que el diablo le lleve al gallo añoso; prefiero para mí uno de mi gusto. ¡Oy, ay! Un joven florido de unos veinte años.

IV.—Tun, kurrun, kutun. (No tiene traducción). Es un susurro de la madre al oído del niño mientras duerme en su regazo.

V.—Aranoak bartuetan. (Las águilas vuelan altaneras). Las águilas vuelan altaneras en los puertos (de los montes), y yo me divertía con las mujeres y ahora tengo muchas veces llanto en los ojos.

Hermosa es la flor del rosal, mas tiene también espinas. El amor traidor lleva consigo el azote. Así dice el experimentado: cuidado, mis hermanos.

VI.—Ainoara nimiño. (El ainoés es pequeño). El ainoés es pequeño, pero ágil; como de un pozo a otro pronto podría correr. Aunque la muchacha diga que no, la muchacha le tiene cariño.

VII.—Anderegeya (Señorita). Señorita: sois aseada; en la cabeza tenéis vanidad. Tres muchachos jóvenes deseándoos por esposa, disputan entre sí. Téngala, si la quieren. No tienen por qué ocuparse de mí. No quiero casarme ni entrar en disputas; voy de monja a un convento.

VIII.—Atea tan tan. (Llamé a la puerta) Yo llamé a vuestra puerta y no me respondisteis. De nuevo llamé a ella y me preguntásteis qué quería. Amada mía, quisiera oír una palabra vuestra.

El perro es ladrador; él nos denunciará. Tengo pan en el bolsillo y se lo daremos. Amada mía, etc.

Nuestro perro no quiere pan dado por otro. Le daremos, si no hay otra cosa, palomas y perdices. Amada mía, etc.

También la puerta es rechinadora; ella nos denunciará. Tengo aceite en el bolsillo y con él la untaremos. Amada mía, etc.

DAFNIS Y CLOE.-Ravel

Sinfonía coreográfica en tres cuadros, ideada por Michel Fokine, según la clásica novela de Longus, fué creada en 1912 en el Teatro de Chatelet de París, por Nijinski y la Karsavina al frente de la compañía de ballets que dirigía Serge Diaghilew.

DAFNIS Y CLOE es, sin duda, la obra orquestal más importante de Ravel, y ciertamente, una de las más interesantes de la moderna escuela francesa.

Ravel publicó, con el título de Fragmentos Sinfónicos, dos suites. La segunda es la que figura en el programa de hoy, cuyo guión literario traducimos a continuación:

«Ningún ruido; sólo se escucha el murmullo con que resbalan por las rocas los arroyuelos que formó el rocío. Dafnis está echado ante la gruta de las Ninfas. Amanece y se oye el canto de los pájaros. Pasa a lo lejos un pastor con su rebaño. Otro pastor atraviesa el fondo de la escena y se aleja. Entra un grupo de pastores en busca de Dafnis y Cloe. Ven a Dafnis y le despiertan. Angustiado, busca con la mirada a Cloe. Esta aparece al fin, rodeada de pastores. Se abrazan. Dafnis repara en la corona de Cloe. Su sueño fué, por tanto, una visión profética. La intervención de Pan es evidente. Lammon, un pastor viejo, explica que si Pan ha salvado a Cloe lo ha hecho en recuerdo de la ninfa Syrinx, de quien en otro tiempo estuvo el dios enamorado. Dafnis y Cloe reproducen con mímica la aventura de Pan y Syrinx. Cloe representa a la ninfa vagando por las praderas. Aparece Pan y le declara su amor. La ninfa le rechaza. El dios se muestra cada vez más insistente, hasta que ella desaparece entre unas cañas. Desesperado el dios arranca algunos tallos de caña; forma con ellas una flauta y toca una melodía melancólica. Cloe reaparece e imita con su baile las notas de la flauta. La danza se anima cada vez más y después de un torbellino alocado. Cloe cae en los brazos de Dafnis. Ante el altar de las Ninfas, le jura su amor sobre dos ovejas. Entra un grupo de muchachas vestidas de bacantes y haciendo sonar sus panderetas, Dafnis y Cloe se abrazan tiernamente. Un grupo de muchachos invade la escena, y todo termina en un regocijado tumulto».

PRECIOS DE LAS INVITACIONES

	SOCIOS	NO SOCIOS
Butacas	9 pesetas	20 pesetas
Id Palco fila 1. ^a y 2. ^a	8 »	18 »
Anfiteatro fila 1. ^a	5 »	10 »
Id. fila 2. ^a y 3. ^a	3 »	7 »
Delantera General	3 »	5 »
General	2 »	4 »

NOTAS

El despacho de localidades hasta el día del concierto queda establecido en la Contaduría de la Empresa de Teatros (Avenida del General Sanjurjo) donde los Sres. Socios podrán canjear sin recargo la tarjeta en su poder del mes de Mayo por la localidad que deseen, debiendo indicarlo en dicha tarjeta avalada con su firma.

—

El día del concierto, las localidades se despacharán en la taquilla del Teatro Principal.

—

Queda prohibido entrar o salir en la sala durante la ejecución de las obras y perturbar con actos o conversaciones el absoluto silencio que debe reinar en la misma durante el Concierto.

